



Številka: 510-201/2019
Ljubljana, 30. julij 2019
EVA (če se akt objavi v Uradnem listu RS)
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE <a href="mailto:Gp.gs@gov.si">Gp.gs@gov.si</a>
<b>ZADEVA: Poročilo s srečanja državne sekretarke v Ministrstvu za zdravje, ge. Simone Repar Bornšek, z delegacijo predstavnikov Onkološkega centra "Léon Bérard" iz Lyona (Francija), dne 12. julija 2019 v Ministrstvu za zdravje – predlog za obravnavo</b>
<b>1. Predlog sklepov vlade:</b> Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G in 65/14) in desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09 in 80/10 – ZUTD in 31/15) je Vlada Republike Slovenije na ... redni seji dne ... sprejela naslednji sklep:  <p style="text-align: center;">SKLEP</p> <p>Vlada Republike Slovenije se je seznanila s poročilom o srečanju državne sekretarke v Ministrstvu za zdravje, ge. Simone Repar Bornšek, z delegacijo predstavnikov Onkološkega centra "Léon Bérard" iz Lyona (Francija), dne 12. julija 2019 v Ministrstvu za zdravje.</p> <p style="text-align: right;">Stojan Tramte GENERALNI SEKRETAR</p> <p>Sklep prejmejo:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ministrstvo za zdravje,</li><li>2. Ministrstvo za zunanje zadeve,</li><li>3. Ministrstvo za finance,</li><li>4. Urad Vlade Republike Slovenije za komuniciranje.</li></ol>
<b>2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:</b>
/
<b>3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:</b>
- Metka Logar, vodja, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje;

Dunja Gruntar Golanda, sekretarka, Služba za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za zdravje.

**3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:**

/

**4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:**

/

**5. Kratak povzetek gradiva:**

**6. Presoja posledic za:**

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"><li>- nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li><li>- razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li><li>- razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li></ul>	NE

**7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:**

/

<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</b>				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1		
<b>SKUPAJ</b>				
<b>OBRAZLOŽITEV:</b>				
<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
<ul style="list-style-type: none"> <li>– prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,</li> <li>– odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,</li> <li>– obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.</li> </ul>				

## II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

### II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

### II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

### II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

## 7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)

### Kratka obrazložitev

## 8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.

## 9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

NE

Gre za mnenje Vlade o predlogu zakona, ki ga je predložila skupina poslank in poslancev in ne za predlog predpisa Vlade, zato sodelovanje javnosti ni potrebno.

(Če je odgovor DA, navedite:

Datum objave: .....

V razpravo so bili vključeni:

- nevladne organizacije,
- predstavniki zainteresirane javnosti,
- predstavniki strokovne javnosti.

Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):

Upoštevani so bili:

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:

Poročilo je bilo dano .....

Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o ..., kar je navedeno v predlogu predpisa.)

**10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:**

NE

**11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:**

NE

**dr. Tomaž Pliberšek  
DRŽAVNI SEKRETAR**

**Poročilo o srečanju državne sekretarke v Ministrstvu za zdravje, ge. Simone Repar Bornšek, z delegacijo predstavnikov Onkološkega centra "Léon Bérard" iz Lyona (Francija), dne 12. julija 2019 v Ministrstvu za zdravje**

Dvočlanska delegacija iz Onkološkega centra "Léon Bérard" iz Lyona v sestavi dr. Zrounba Philippe (pomočnik generalnega direktorja centra za strokovne zadeve ter referenčni zdravnik za paciente iz tujine, sicer pa onkološki kirurg za ORL, cerviko-facialna obolenja in obolenja ščitnice) in ga. Anne Miermont (zadolžena za mednarodno sodelovanje Centra "Léon Bérard") se je na pobudo omenjene zdravstvene ustanove iz Francoske republike ter ob podpori častne konzulke Republike Slovenije v Francoski republiki, dr. Tatiane Dumas Rodica mudila na dvodnevem delovnem obisku v Republiki Sloveniji.

V sklopu programa prvega dne obiska si je ogledala nekatere od oddelkov Onkološkega inštituta Ljubljana in opravila pogovore s predstavniki vodstva te ustanove, v katerih je bil izražen obojestranski interes za vzpostavitev strokovnega sodelovanja in prenos dobrih praks s področja onkologije. Prav tako je delegacija iz Francije obiskala Splošno bolnišnico Izola, ki sicer ne izvaja celovitega onkološkega zdravljenja pri pacientih, ki prihajajo z gravitacijskega območja bolnišnice, kljub temu pa z izvedbo določenih programov nudi nekatere oblike onkološkega zdravljenja ter s tem omogoča zdravljenje bolnikov bližje domu.

Na željo delegacije se je ta drugega dne bivanja v Sloveniji sestala z državno sekretarko v Ministrstvu za zdravje, prim. Simono Repar Bornšek s sodelavci. Delegaciji iz Lyona so bile uvodoma predstavljene ključne usmeritve na področju zdravstva v Republiki Sloveniji ter na kratko tudi pogled na dosedanje sodelovanje med Slovenijo in Francijo na področju zdravstva, ki ima zaradi številnih sorodnih izzivov potencial krepitve.

Sodelovanje med državama na področju zdravstva in medicine je bil v preteklih letih omejeno predvsem na stike posameznih slovenskih zdravstvenih ustanov s sorodnimi ustanovami iz Francoske republike, na ravni vlad obeh držav pa je bil v začetku julija 2019 podpisan Akcijski načrt 2019-2022, ki daje podlago za sodelovanje na številnih področjih. Glede potencialnih aktivnosti med državama na področju zdravstva je predvidena "vzpostavitev sodelovanja na področju dolgotrajne oskrbe ter izmenjava dobrih praks v zvezi z novim akcijskim planom oz. programom PAERPA (Parcours des Personnes Agees en Risque de Perte d'Autonomie)".

Tako med obiskom v Onkološkem inštitutu Ljubljana, kot tudi med pogovori v Ministrstvu za zdravje, se je imela delegacija iz Francoske republike priložnost podrobneje seznaniti s številnimi aktivnostmi v Republiki Sloveniji, ki se nanašajo na preprečevanje in zgodnje odkrivanje ter zdravljenje malignih obolenj. Predstavljeni so bili presejalni programi za zgodnje odkrivanje raka dojk, kolorektalnega raka ter raka materničnega vratu (Dora, Svit in Zora), delovanje Registra raka (ki je bil vzpostavljen leta 1950 in je drugi najstarejši populacijski register v Evropi) ter nekatere dejavnosti na področju raziskav (tudi bazičnih) in razvoja, s katerimi se ukvarjajo posamezni strokovnjaki iz Onkološkega inštituta Ljubljana. Prav tako se je delegacija iz Lyona seznanila z glavnimi usmeritvami Državnega programa obvladovanja raka 2017-2021.

Delegacija iz onkološkega centra Léon Bérard je izrazila interes in pripravljenost za sodelovanje na področju prenosa informacij in znanj, ki so potrebna za pridobitev specialnih mednarodnih akreditacij na področju onkologije, prav tako vidi francoska stran možnost tesnejšega sodelovanja z Onkološkim inštitutom Ljubljana pri pospeševanju uvajanja dnevne bolnišnice, krepitvi sodelovanja na področju raziskav in razvoja, vključno s prijavi na evropske projekte ter izmenjavi strokovnega osebja s ciljem dodatnega izpopolnjevanja ter seznanitve z novimi, spremenjenimi organizacijskimi principi na področju onkologije, kar vključuje tudi paliativno oskrbo bolnikov na domu ter vzpostavitev sistema medicinskih sester, ki koordinirajo celoten postopek zdravljenja bolnika in vodijo bolnika tudi še nekaj časa po zaključenem zdravljenju.

Delovni obisk je potekal v konstruktivnem vzdušju, ob izraženi pripravljenosti sogovornikov na nadaljnji razvoj dvostranskega sodelovanja, k uspešni izvedbi obiska pa so bistveno pripomogli tudi vodstvi ter osebje Onkološkega inštituta Ljubljana in Splošne bolnišnice Izola.

## **Predlog sklepa Vlade RS**

Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G in 65/14) in desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09 in 80/10 – ZUTD in 31/15) je Vlada Republike Slovenije na ... redni seji dne ... sprejela naslednji sklep:

### **SKLEP**

Vlada Republike Slovenije se je seznanila s poročilom o srečanju državne sekretarke v Ministrstvu za zdravje, ge. Simone Repar Bornšek, z delegacijo predstavnikov Onkološkega centra "Léon Bérard" iz Lyona (Francija), dne 12. julija 2019 v Ministrstvu za zdravje.

**Stojan Tramte**  
**GENERALNI SEKRETAR**

Sklep prejmejo:

1. Ministrstvo za zdravje,
2. Ministrstvo za zunanje zadeve,
3. Ministrstvo za finance,
4. Urad Vlade Republike Slovenije za komuniciranje.